

DOMSTOLENS BESLUT

(andra avdelningen)

av den 12 februari 2003

i mål C-23/02 (begäran om förhandsavgörande från Cour de cassation): Office national de l'emploi mot Mohamed Alami ⁽¹⁾

(Artikel 104.3 i rättegångsreglerna – Samarbetsavtal EEG – Marocko – Artikel 41 – Icke-diskrimineringsprincip i fråga om social trygghet – Tillämpningsområde – Arbetslöshetssättning)

(2003/C 101/22)

(Rättegångsspråk: franska)

(Preliminär översättning; den slutgiltiga översättningen kommer att publiceras i "Rättsfallssamling från Europeiska gemenskapernas domstol och förstainstansrätt")

I mål C-23/02, angående en begäran enligt artikel 234 EG, från Cour de cassation (Belgien), att domstolen skall meddela ett förhandsavgörande i det vid den nationella domstolen anhängiga målet mellan Office national de l'emploi och Mohamed Alami, angående tolkningen av artikel 41 i samarbetsavtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Kungariket Marocko, undertecknat i Rabat den 27 april 1976 och godkänt på gemenskapens vägnar genom rådets förordning (EEG) nr 2211/78 av den 26 september 1978 (EGT L 264, s. 1; svensk specialutgåva, område 11, volym 5, s. 181), har domstolen (andra avdelningen), sammansatt av avdelningsordföranden R. Schintgen (referent), samt domarna V. Skouris och N. Colneric, generaladvokat: S. Alber, justitiesekreterare: R. Grass, den 12 februari 2003 meddelat följande beslut:

Artikel 41.1 i samarbetsavtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Kungariket Marocko, undertecknat i Rabat den 27 april 1976 och godkänt på gemenskapens vägnar genom rådets förordning (EEG) nr 2211/78 av den 26 september 1978 utgör hinder mot att värdlandet inte medger en arbetstagare av marockansk nationalitet som är bosatt på dess territorium rätt till tjänstetidstillägg som höjer grundbeloppet för arbetslöshetssättningen endast för att det inte finns någon föreskrift i en internationell konvention om att anställningsperioder som fullgjorts i en annan medlemsstat skall beaktas, när det inte finns någon sådan begränsning av de förmåner som arbetstagare från värdlandet har rätt till.

(¹) EGT C 97, 20.4.2002.

DOMSTOLENS BESLUT

(första avdelningen)

av den 27 februari 2003

i mål C-82/02 (begäran om förhandsavgörande från Hof van Cassatie): Agence maritime Lalemant NV mot Malzfabrik Tivoli GmbH, Malteurop GIE, Belgisch Interventie-en Restitutiebureau; Malzfabrik Tivoli GmbH mot Belgisch Interventie-en Restitutiebureau ⁽¹⁾

(Artikel 104.3 i rättegångsreglerna – Jordbruk – Exportbidrag – Betalningsvillkor – Lämnar gemenskapens geografiska område – Begrepp)

(2003/C 101/23)

(Rättegångsspråk: nederländska)

(Preliminär översättning; Den slutliga översättningen publiceras i domstolens rättsfallssamling)

Domstolen, första avdelningen (ordföranden M. Wathelet samt domarna P. Jann och A. Rosas (referent); generaladvokat: F. G. Jacobs, justitiesekreterare: R. Grass), har den 27 februari 2003 meddelat beslut i mål C-82/02: Agence maritime Lalemant NV och Malzfabrik Tivoli GmbH, Malteurop GIE, Belgisch Interventie-en Restitutiebureau och mellan Malzfabrik Tivoli GmbH och Belgisch Interventie-en Restitutiebureau angående en begäran om förhandsavgörande, med stöd av artikel 234 EG, från Hof van Cassatie (Belgien) avseende tolkningen av artikel 9.1 i kommissionens förordning (EEG) nr 2730/79 av den 29 november 1979 om gemensamma tillämpningsföreskrifter för systemet med exportbidrag för jordbruksprodukter (EGT L 317, s. 1), i dess lydelse enligt kommissionens förordning (EEG) nr 3826/85 av den 23 december 1985 (EGT L 371, s. 1). Beslutet lyder enligt följande:

Artikel 9.1 i kommissionens förordning (EEG) nr 2730/79 av den 29 november 1979 om gemensamma tillämpningsföreskrifter för systemet med exportbidrag för jordbruksprodukter, i dess lydelse enligt kommissionens förordning (EEG) nr 3826/85 av den 23 december 1985 skall tolkas på följande sätt: Uttrycket gemenskapens geografiska område är ett fysiskt begrepp. Villkoret att en vara för vilken en ansökan om exportbidrag har gjorts skall ha lämnat gemenskapens geografiska område är inte uppfyllt när varan placerats under tullkontroll eller placerats i ett tullager.

(¹) EGT C 131, 1.6.2002.